

V Bruseli 15. júla 2026
(OR. en)

13725/05
DCL 1

LIMITE

VISA 268
NIS 147
COEST 180

ODTAJNENIE

Dokument:	13725 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Zo dňa:	26. októbra 2005
Nové označenie:	LIMITE

Predmet:	Prijatie návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa poveruje Komisia rokovať s Ukrajinou o dohode o zjednodušení vízových postupov medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou
----------	--

Delegáciám v prílohe zasielame odtajnené znenie uvedeného dokumentu.

Znenie tohto dokumentu je rovnaké ako znenie predchádzajúcej verzie.

RESTREINT UE:



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 26. októbra 2005 (28.10)
(OR. en)**

13725/05

RESTREINT UE

**VISA 268
NIS 147
COEST 180**

POZNÁMKA K BODU A

Od:	Výbor stálych zástupcov
Komu:	Rada
Č. pred. dok.:	13564/05 VISA 263 NIS 146 COEST 176 (RESTREINT UE)
Č. návrhu Komisie:	11833/05 COEST 136 NIS 121 VISA 204 (RESTREINT UE)
Predmet:	Prijatie návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa poveruje Komisia rokovať s Ukrajinou o dohode o zjednodušení vízových postupov medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou

1. Komisia predložila 1. septembra 2005 Rade návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa poveruje Komisia rokovať s Ukrajinou o dohode o zjednodušení vízových postupov medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou.
2. Po preskúmaní príslušnými orgánmi Rady [pracovná skupina pre víza 12. a 30. septembra 2005 a strategický výbor pre imigráciu, hranice a azyl (SCIFA) 20. októbra 2005] dosiahol Výbor stálych zástupcov dohodu o návrhu rozhodnutia.
3. Rada sa vyzýva, aby na nasledujúcej schôdzi prijala v časti A svojho programu rozhodnutie uvedené v prílohe k tejto poznámke.

Návrh

**Rozhodnutie Rady,
ktorým sa Komisia poveruje viesť rokovania
s Ukrajinou
o dohode o zjednodušení vízových postupov
medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

- týmto poveruje Komisiu viesť v mene Spoločenstva rokovania s Ukrajinou s cieľom uzavrieť bilaterálnu dohodu o uľahčení vydávania krátkodobých víz;
- menuje osobitný výbor¹ na pomoc Komisii pri vykonávaní jej úloh, keďže Komisia bude v súlade so zmluvou viesť tieto rokovania v mene Európskeho spoločenstva;
- rozhodla, že rokovania sa budú viesť v súlade s týmito smernicami:

¹ Pracovná skupina pre víza, ktorej pomáhajú príslušné geografické pracovné skupiny.

RESTREINT UE

SMERNICE PRE ROKOVANIA

Komisia sa bude počas rokovaní zameriavať na dosiahnutie osobitných cieľov, ktoré sú ďalej podrobne stanovené.

1. ÚČEL A ROZSAH PÔSOBNOSTI DOHODY

Účel dohody stanovuje jasné a jednoznačné právne záväzné práva a povinnosti na zabezpečenie zjednodušených konaní pre vydávanie víz pre ukrajinských občanov, ktorí vstupujú na územie členských štátov Schengenskej dohody. V prípade, že by Ukrajina opätovne zaviedla vízovú povinnosť pre občanov EÚ, tie isté právne záväzné práva a povinnosti stanovené v dohode pre ukrajinských občanov by sa automaticky, na základe reciprocity, uplatňovali pre občanov EÚ.

2. OSOBITNÉ CIELE

Rokovania sa zameriavajú na dosiahnutie súboru osobitných cieľov, ktoré sú stanovené nižšie. Pri určovaní kategórií oprávnených osôb na rôzne typy uľahčení vízového režimu, ktoré sa majú zahrnúť do návrhu dohody, by sa tie, na ktoré sa vzťahujú predchádzajúce dohody s tretími krajinami, mohli, tam kde je to vhodné, pokladať za precedens.

2.1. Poplatky za víza

Poplatky za spracovanie žiadostí všetkých kategórií víz, na ktoré sa vzťahuje dohoda, by mali zodpovedať poplatkom stanoveným v schengenskom acquis na získanie schengenských víz. V prípade, že by Ukrajina opätovne zaviedla vízovú povinnosť pre občanov EÚ, poplatky za víza, ktoré Ukrajina uplatní voči občanom EÚ, by nemali byť vyššie ako poplatky za schengenské víza. Dohoda stanoví osobitné odôvodnené oslobodenia a vymedzí kategórie osôb, pre ktoré je opodstatnené odpustenie poplatkov za víza, ktoré by mohlo zahŕňať napríklad študentov a vedeckých výskumníkov.

RESTREINT UE

2.2. Zjednodušujúce podmienky pre vydávanie víz

Dohoda vymedzí zjednodušené konania pre vydávanie víz za osobitných okolností.

Dohoda najmä vymedzí kritériá pre vydávanie víz pre viac vstupov, platné na dlhú dobu, pre osobitné kategórie osôb a zavedie zjednodušenia týkajúce sa dokladov, ktoré sa majú predložiť s cieľom získať víza pre určité osobitné kategórie osôb, ktoré by mohli zahŕňať napríklad členov oficiálnych delegácií, študentov na študijnej ceste, v rámci výmenného programu alebo výskumu.

2.3. Stanovenie štandardnej dĺžky konania pre vydávanie víz

Dohoda by mala takisto vymedziť krátku štandardnú dĺžku spracovania žiadosti o víza, pričom zohľadní možnú potrebu predchádzajúcej konzultácie medzi členskými štátmi. Takisto však v osobitných odôvodnených prípadoch stanoví dlhšiu dobu na spracovanie alebo zrýchlené konanie.

2.4. Oslobodenie od vízovej povinnosti

Dohoda stanoví pre ukrajinských držiteľov diplomatických pasov oslobodenie od vízovej povinnosti pri ceste na schengenské územie.

3. SPRAVOVANIE DOHODY

Dohoda obsahuje ustanovenie, ktorým sa zriaďuje výbor expertov. Výbor je zložený zo zástupcov Európskeho spoločenstva a Ukrajiny. Spoločenstvo zastupuje Komisia, ktorej pomáhajú experti z členských štátov.

Výbor expertov má najmä za úlohu:

- monitorovať vykonávanie dohody;
- navrhovať zmeny a doplnenia, ako aj dodatky k nej.

Komisia pravidelne informuje Radu o vykonávaní dohody.

RESTREINT UE

4. VZŤAH SO SÚČASNÝMI BILATERÁLNYMI DOHODAMI MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A UKRAJINOU

Dohoda by mala obsahovať doložku, od nadobudnutia platnosti ktorej budú ustanovenia tejto dohody nadradené ustanoveniam akýchkoľvek bilaterálnych dohôd alebo dojednaní, ktoré boli uzatvorené medzi jednotlivými členskými štátmi a Ukrajinou, pokiaľ sa ustanovenia týchto dohôd alebo dojednaní týkajú záležitostí, ktoré sú predmetom tejto dohody.

5. ÚZEMNÉ UPLATŇOVANIE, NADOBUDNUTIE PLATNOSTI, TRVANIE, POZASTAVENIE UPLATŇOVANIA A ZRUŠENIE DOHODY

Dohoda by mala obsahovať ustanovenia týkajúce sa jej územného uplatňovania, vstupu do platnosti a trvania. Mala by sa uzavrieť na dobu neurčitú a mala by obsahovať ustanovenia, ktoré poskytnú obom zmluvným stranám možnosť pozastaviť uplatňovanie a/alebo zrušiť celú túto dohodu alebo jej časť.

Vzhľadom na dôležitosť prepojenia medzi dohodami o uľahčení vízového režimu a readmisnými dohodami Komisia počas rokovaní zabezpečí náležité prepojenie medzi dvoma dohodami, pokiaľ ide o ich nadobudnutie platnosti, pozastavenie uplatňovania alebo zrušenie.

6. VARIABILNÉ USPORIADANIE

Dohoda zohľadní osobitnú pozíciu Dánska, Írska, Spojeného kráľovstva, Islandu a Nórska. Spoločné vyhlásenia by mali stanoviť potrebu uzavretia dojednaní týkajúcich sa uľahčenia vízového režimu medzi Ukrajinou a každým z týchto členských štátov a pridruženými krajinami za podobných podmienok, ako má dohoda so Spoločenstvom.

Ak vstúpi dohoda medzi EÚ, ES a Švajčiarskou konfederáciou, ktorá sa týka pridruženia Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a rozvoju schengenského acquis, do platnosti pred uzavretím rokovaní s Ukrajinou, prijme sa takisto vo vzťahu k Švajčiarsku podobné vyhlásenie.

RESTREINT UE

7. UPLATNITEĽNOSŤ NA ČLENSKÉ ŠTÁTY, KTORÉ PRISTÚPILI K EÚ 1. MÁJA 2004

Protokol priložený k dohode by mal, na prechodné obdobie až do úplného vykonania schengenského acquis členskými štátmi, ktoré pristúpili k Únii 1. mája 2004, obsahovať ustanovenia, ktoré umožnia pri vykonávaní dohody zohľadniť skutočnosť, že tieto členské štáty nebudú používať schengenské víza, ale vnútroštátne.

V tomto protokole by sa malo tiež počítať s tým, že to isté sa bude uplatňovať na Rumunsko a Bulharsko odo dňa ich pristúpenia k EÚ.